

TAHAP PENGUASAAN PENULISAN KARANGAN BAHASA ARAB DALAM KALANGAN PELAJAR SEKOLAH AGAMA MENENGAH

Muhammad Zahri bin Abdul karim

zahrikarim@gmail.com

Muhammad Haron Husaini

muhdharon@kuis.edu.my

Abstrak

Penulisan karangan merupakan satu aktiviti yang rumit. Dalam konteks pembelajaran bahasa kedua para pelajar dikehendaki untuk menguasai kemahiran penulisan ini. Hal ini demikian kerana kebanyakan latihan dan kerja rumah bagi subjek bahasa Arab memerlukan mereka menulis. Kajian ini bertujuan untuk mengetahui tahap penguasaan penulisan karangan dalam kalangan pelajar Sekolah Agama Menengah. Seramai 60 orang responden kajian telah dipilih. Instrumen kajian adalah dua bahagian borang soal selidik; maklumat demografi dan set soalan penulisan karangan. Hasil kajian mendapati pelajar masih lemah dalam penulisan karangan. Oleh itu, para guru perlu memainkan peranan yang lebih serius dalam melatih para pelajar menguasai kemahiran penulisan karangan bahasa Arab. Pihak kerajaan dan pihak sekolah juga perlu memperbanyakkan kursus-kursus berhubung kaedah dan teknik berkesan pengajaran penulisan karangan bahasa Arab kepada para guru.

Kata kunci: penguasaan – penulisan karangan – bahasa Arab – pelajar sekolah

Abstract

Writings are a complex activity. In the context of second language learning, students are required to master this writing skill. This is because most of the training and homework for Arabic subjects require them to write. The purpose of this study is to find out the level of mastery of writing essay among secondary school students. A total of 60 respondents were selected. The research instrument is two parts of the questionnaire; demographic information and set of writing questions. The results showed that students were still weak in writing essays. Therefore, teachers need to play a more serious role in training students to master Arabic writing skills. The government and the school also need to extend the courses on the effective methods and techniques of teaching Arabic writing to teachers.

Keywords: mastery - writing essay - Arabic language - school students

1.0 Pengenalan.

Bahasa merupakan satu medium yang digunakan oleh manusia untuk berhubung dan bertukar pendapat antara satu dengan yang lain (Dewan Bahasa dan Pustaka, 2010:106). Menurut Nik Hassan Basri Nik Ab.Kadir (2003) bahasa ialah kebolehan semulajadi manusia yang berupa satu sistem simbol bunyi suara yang arbitrari, yang dipersetujui dan digunakan oleh

sekelompok manusia untuk berkomunikasi. Secara umumnya, kebolehan berbahasa telah wujud sejak manusia dilahirkan lagi. Bahasa yang diperolehi oleh seseorang kanak-kanak daripada ibu dan bapanya dikenali juga dengan bahasa ibunda atau bahasa pertama (Zulkifley Hamid, 1994:69). Kemahiran ini tidak perlu dipelajari kerana ia bersifat sukar untuk dijelaskan. Namun begitu, untuk menguasai bahasa kedua, seseorang individu itu perlu untuk mengikuti pembelajaran dan pengajaran secara teratur dan tersusun di dalam kelas. Hal ini demikian kerana pembelajaran bahasa kedua kebiasaannya bermula setelah seseorang individu itu telah mampu untuk menguasai bahasa pertamanya dengan baik (Zulkifley Hamid, 2000: 4-7).

Bahasa Arab merupakan salah satu bahasa yang digunakan oleh manusia untuk berkomunikasi antara satu dengan yang lain. Seseorang yang ingin mahir dalam bahasa Arab, perlu menguasai empat kemahiran asas yang utama iaitu kemahiran mendengar, bercakap, membaca dan menulis. Antara kemahiran berbahasa yang telah disebutkan di atas, kemahiran menulis merupakan kemahiran yang paling akhir sekali yang perlu dikuasai oleh seseorang pelajar bahasa. Hal ini demikian, kerana tanpa kemahiran ini, seseorang itu dianggap masih belum lagi menguasai sepenuhnya sesuatu bahasa yang dipelajarinya.

Hakikatnya, kemahiran penulisan karangan merupakan satu proses yang saling berkait antara pelbagai kemahiran bahasa yang utama. Terdapat pelbagai pandangan mengenai kemahiran penulisan karangan yang telah dikemukakan oleh para pakar. Para pendidik kebiasaannya mengajar para pelajarnya dengan memberikan tajuk karangan dan isi-isi penting. Akan tetapi, mereka terlupa untuk bersama-sama dengan para pelajar tersebut dalam proses penulisan karangan sehingga mereka dapat menyiapkan tugas mereka (Marohaini Yusoff & Zulkifli A. Manaf, 1997). Manakala, di pihak pelajar pula, mereka perlu menghadapi pelbagai halangan dan rintangan bagi menyiapkan tugas penulisan yang telah diberikan oleh guru mereka seperti faktor motivasi, situasi dan buku teks serta buku kerja.

Walaupun pembelajaran bahasa Arab di sekolah-sekolah menengah agama di Malaysia telah berlangsung begitu lama dengan mengalami pelbagai perubahan dan penambahbaikan kurikulum, namun para murid sekolah menengah masih lagi tidak mampu untuk menulis karangan bahasa Arab dengan baik. Perkara ini dapat dibuktikan melalui hasil kajian yang dijalankan oleh (Rosni Samah, 2012) dan (Abd. Halim Mohammad, 2009).

1.1 Permasalahan kajian

Kemahiran penulisan merupakan salah satu kemahiran berbahasa yang perlu dikuasai oleh seseorang pelajar bahasa kedua (Ahmad Kilani Mohamed, 2001). Hal ini demikian kerana melalui kemahiran ini pelajar tersebut dapat mencatatkan segala pemikiran dan idea ke dalam bentuk tulisan. Namun begitu, bagi menguasai kemahiran penulisan, pelajar tersebut perlu menguasai kemahiran mendengar, bertutur dan membaca (Ab. Halim Mohamad, 2009; Azani Ismail@Yaakub, Azman Che Mat, 2012; Ismail Muhamad et.al., 2013; Mohd Bakhir Haji Abdullah, 2011; Zawawi Ismail, Ab Halim Tamuri, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, 2011). Penguasaan keseluruhan kemahiran ini sebenarnya memerlukan latihan dan tempoh masa yang panjang dan berterusan.

Walau pun para pelajar Sekolah Agama Menengah mempelajari bahasa Arab dalam tempoh waktu yang lama, namun mereka dikatakan masih lemah lagi dalam kemahiran menulis bahasa Arab (Khazri Osman & Ku Siti Esah Ku Ibrahim, 2012; Muhammad Zahri

Abdul Karim, 2014; Rosni Samah, 2012). Dapatan-dapatan daripada kajian lepas menyatakan bahawa kelemahan mereka disebabkan oleh pelbagai faktor seperti faktor sikap dan minat pelajar, faktor guru dan kaedah-kaedah pengajaran, faktor bahan-bahan pengajaran dan alat bantu mengajar dan sebagainya.

Hakikatnya, terdapat pelbagai rungutan dan aduan yang didapati melalui hasil-hasil kajian daripada para pakar dan guru bahasa Arab mengenai kelemahan murid dalam aktiviti penulisan karangan bahasa Arab seperti dalam kajian Rosni Samah et.al. (2013), Khazri Osman & Ku Siti Esah Ku Ibrahim (2012), Nurhamimi bin Zainuddin & Muhammad Faham Muhammad Ghalib (2012), Mohd Bakhir Haji Abdullah (2011), Munawwar Mustafa Muhammad & Zamri Arifin (2013), Zarima Mohd Zakaria (2005) dan Abd. Halim Mohammad (2009). Kelemahan-kelemahan yang dikenalpasti termasuklah perkara yang berkaitan dengan leksikal, sintaksis, morfologi dan semantik.

1.2 Persoalan kajian

Berdasarkan kepada pernyataan masalah yang telah dijelaskan, pengkaji ingin melihat beberapa perkara seperti berikut;

- a) Sejauhmanakah tahap penguasaan kemahiran penulisan pelajar sekolah agama menengah dalam penyusunan cerita.
- b) Sejauhmanakah tahap penguasaan kemahiran penulisan pelajar sekolah agama menengah dalam menyambung cerita.
- c) Sejauhmanakah tahap penguasaan kemahiran penulisan pelajar sekolah agama menengah dalam karangan bebas.

1.3 Objektif kajian

Secara umumnya, kajian ini cuba melihat tahap penguasaan para pelajar sekolah agama menengah dalam kemahiran penulisan karangan bahasa Arab. Secara khususnya, kajian ini bertujuan untuk;

- a) Mengetahui tahap penguasaan kemahiran penulisan pelajar sekolah agama menengah dalam penyusunan cerita.
- b) Mengetahui tahap penguasaan kemahiran penulisan pelajar sekolah agama menengah dalam menyambung cerita.
- c) Mengetahui tahap penguasaan kemahiran penulisan pelajar sekolah agama menengah dalam karangan bebas.

2.0 Metodologi kajian

Kajian ini berbentuk kuantitatif. Sampel kajian terdiri daripada 60 orang pelajar tingkatan empat di dua buah Sekolah Agama Menengah daerah Klang, Selangor Darul Ehsan. Pemilihan sampel kajian dibuat berdasarkan kaedah pensampelan berstrata. Seramai 30 orang pelajar dipilih daripada setiap sekolah. Manakala, bagi tujuan pengumpulan data, pengkaji

telah menggunakan borang soal selidik yang mengandungi dua bahagian utama iaitu: (a) Demografi pelajar dan (b) Soalan-soalan penulisan karangan.

Selain itu, bagi tujuan keesahan dan kebolehpercayaan instrumen kajian yang akan digunakan di dalam kajian ini, pengkaji telah merujuk pandangan dua orang pakar pendidikan bahasa Arab daripada institusi pendidikan tempatan iaitu Dr. Muhammad Haron Husaini (Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor - KUIS) dan Prof. Madya Dr. Bakhir Hj. Abdullah (Universiti Islam Antarabangsa Malaysia - UIAM). Segala saranan dan pandangan yang telah diterima daripada pakar-pakar tersebut akan dijadikan asas bagi penambahbaikan instrumen kajian kelak.

Manakala, bagi tujuan analisis data, pengkaji akan menggunakan statistik deskriptif dengan melihat kepada kekerapan dan peratusan bagi soalan pertama. Bagi soalan kedua dan ketiga, pengkaji akan menggunakan teknik global yang diadaptasi daripada kajian (Kamaruddin Husin dan Siti Hajar Abdul Aziz, 1997)

2.1 Instrumen kajian

Bagi tujuan menjawab objektif kajian, pengkaji telah membahagikan soalan-soalan penulisan karangan kepada tiga bahagian yang utama;

i) Bahagian 1: Menyusun cerita.

Dalam bahagian ini, pelajar dikehendaki untuk menyusun kembali cerita menggunakan ayat-ayat yang telah disusun secara tidak teratur. Sebanyak 12 ayat.

ii) Bahagian 2 : Menyambung cerita.

Dalam bahagian ini, para responden diminta untuk menyambung cerita berdasarkan gambar rangsangan yang telah diberikan.

iii) Bahagian 3 : Karangan bebas

Untuk bahagian ini, para responden diminta untuk memilih satu tajuk karangan jenis perbincangan daripada tiga tajuk karangan yang telah diberikan. Kemudian, mereka perlu menulis karangan tersebut tidak lebih daripada 250 patah perkataan.

3.0 Sorotan kajian

Kemahiran menulis dapat dibahagikan kepada dua bahagian yang utama iaitu pertama: kemahiran menulis secara mekanis. Perkara ini bermaksud apabila seseorang pelajar itu dapat memegang pen dan dapat membentuk huruf-huruf bagi tujuan menghasilkan penulisan. Manakala, bahagian kedua : kemahiran mengarang yang bermaksud pelajar dapat membina ayat, mengarang dan menzahirkan idea pemikirannya ke dalam bentuk lisan atau penulisan. Pengertian yang kedua inilah yang menjadi perbincangan bagi keseluruhan kajian ini.

Menurut Che Radiah Mezah (2014), antara faedah menguasai kemahiran penulisan adalah:

- Dapat membantu pelajar mengolah idea melalui kaedah penulisan yang betul.
- Dapat membantu pelajar meningkatkan kemahiran berdikari, pemahaman, kefasihan bahasa dan kreativiti.

- Dapat menggalakkan pelajar berkongsi idea dan maklumat melalui penulisan.
- Dapat membantu pelajar meningkatkan kemahiran berkomunikasi secara bertulis.
- Dapat meningkatkan daya fikir pelajar melalui aktiviti dalam proses penulisan.
- Dapat membantu pelajar membuat persediaan untuk meneruskan pengajian ke peringkat yang lebih tinggi.
- Dapat membantu pelajar membuat persediaan untuk melangkah ke alam kerjaya kelak.

Tambah beliau, seseorang yang ingin mahir dalam kemahiran menulis perlu menguasai pelbagai kemahiran asas yang lain seperti kemahiran penguasaan bahasa, pengetahuan mengenai teknik mengarang dan berfikir. Secara ringkasnya, perkara-perkara tersebut memerlukan tempoh masa yang tertentu dan pembelajaran yang berperingkat.

Pada masa kini, jika dilihat dari aspek penulisan karangan bahasa Arab, para pelajar masih lemah dalam kemahiran penulisan karangan. Perkara ini disokong oleh kajian yang dijalankan oleh Rosni Samah (2012) terhadap 200 orang responden pelajar di Universiti Sains Islam Malaysia. Hasil kajian menunjukkan bahawa para pelajar tidak mampu untuk menghasilkan penulisan karangan bebas melalui tajuk-tajuk karangan yang diberikan kepada mereka. Namun begitu, bagi aktiviti menyusun perkataan dan menyambung ayat, para pelajar mampu untuk menyiapkan tugas yang diberikan.

Perkara ini sangat membimbangkan para pendidik bahasa Arab kerana pengajaran bahasa Arab di sekolah menengah agama di Malaysia telah berlangsung dalam tempoh yang panjang akan tetapi para pelajar masih lemah dalam membina ayat bahasa Arab dengan baik (Che Radiah Mezah, 2014; Mohd Bakhir Haji Abdullah, 2011; Rosni Samah, 2009). Lanjutan daripada kelemahan ini akan menyebabkan para pelajar tidak mampu untuk menguasai dengan baik subjek-subjek pelajaran dalam bahasa Arab di peringkat pengajian yang lebih tinggi.

Antara faktor-faktor yang menyebabkan kelemahan para pelajar menguasai kemahiran penulisan ini adalah dari aspek kelemahan aspek sintaksis dan morfologi. Perkara ini disokong oleh kajian yang dilakukan oleh Khazri Osman dan Ku Siti Esah Ku Ibrahim (2012) terhadap data karangan yang dihasilkan oleh para pelajar prasiswazah Fakulti Pengajian Islam (FPI) yang berjumlah 22 orang pelajar. Dapatan kajian menunjukkan bahawa para pelajar tersebut melakukan kesalahan-kesalahan seperti yang dinyatakan. Antara kesalahan tersebut seperti kesaalahan *imla'*, pemilihan kata tunggal, duaan dan jamak, pemilihan *ishtiqaq*, membaris perkataan, penyesuaian *muzakkar* dan *muannath* serta pemilihan *ta'diyah*. Terdapat juga beberapa kajian daripada para pengkaji lain yang memberikan dapatan yang hampir sama dengan aspek kelemahan pelajar dalam penulisan karangan seperti (al-Muslim Mustofa, 2011; Che Radiah Mezah, 1996, 2009; Hanizam Mohd Ghazali, 2004; Jassem Ali Jassem, 2000; Nuryani, 2014).

Selain itu, faktor dalaman dan luaran turut mempengaruhi tahap penguasaan bahasa Arab para pelajar. Faktor dalaman adalah perasaan pelajar terhadap bahasa yang dipelajari seperti malu, tidak yakin, takut dan tidak bersemangat. Sementara itu, faktor luaran terdiri daripada keluarga, rakan sebaya serta pihak sekolah. Melalui hasil kajian yang diperolehi daripada kajian Abd. Halim Mohammad (2009) mendapati bahawa penggunaan bahasa Arab dalam kalangan pelajar IPTA tempatan adalah rendah, sama ada di dalam ataupun luar bilik kuliah. Dapatan kajian yang sama turut diperolehi daripada kajian (Mohd Bakhir Haji Abdullah, 2011).

Namun begitu, di peringkat yang lebih rendah lagi seperti di peringkat sekolah rendah, para pelajar dilihat berada pada tahap sederhana dalam kemahiran penulisan. Perkara ini dibuktikan melalui kajian berbentuk lapangan yang dijalankan oleh Ismail Muhamad et.al. (2013) terhadap 159 responden yang dipilih daripada lapan buah sekolah bagi mendapatkan gambaran sebenar sikap dan penguasaan bahasa Arab di kalangan pelajar yang terlibat dalam program j-QAF secara empirikal. Dapatan kajian terhadap sikap responden secara umumnya adalah positif dengan minat yang tinggi untuk mempelajari bahasa Arab, iaitu 66% diikuti dengan kesungguhan 63.52%, pencapaian 30.82% dan dorongan 29.56%. Manakala keputusan ujian bahasa menunjukkan bahawa 74.21 % pelajar berada pada tahap sederhana bagi komponen menulis.

Bagi mengatasi kelemahan para pelajar dalam aspek penulisan karangan, terdapat beberapa kaedah yang boleh digunakan. Sebagai contohnya, penggunaan program komputer yang tertentu dapat membantu para pelajar meningkatkan kemahiran penulisan karangan mereka. Hasil kajian yang telah dijalankan oleh Nurhamimi Zainuddin dan Muhammad Faham Muhammad Ghalib (2012) terhadap para pelajar universiti mendapati bahawa pengenalan program komputer wiki dapat meningkatkan kemahiran penulisan karangan di kalangan pelajar universiti. Di samping itu, latihan penulisan yang berterusan serta teknik analisis kesalahan juga dapat membantu menyelesaikan masalah kelemahan pelajar dalam penulisan karangan.

4.0 Hasil kajian

Melalui borang soal selidik yang diperolehi daripada para responden kajian, pengkaji hanya memaparkan dapatan kajian yang diperolehi daripada soalan-soalan bahagian b sahaja. Perkara ini dapat dilihat seperti jadual-jadual berikut;

ANALISIS JAWAPAN BAGI SOALAN-SOALAN DALAM BAHAGIAN B.

Jadual 4.1: Keputusan ujian bagi soalan pertama.

Bil jawapan betul	Bilangan pelajar	Peratusan
12	0	0
11	0	0
10	0	0
9	0	0
8	0	0
7	0	0
6	5	8.3%
5	1	1.7%
4	12	20.0%
3	18	30.0%
2	19	31.7%
1	3	5.0%
0	2	3.3%
Jumlah	60	100%

Jadual 4.1 di atas menerangkan keputusan ujian yang diperolehi daripada para responden kajian. seperti yang dinyatakan oleh pengkaji dalam bahagian instrumen kajian yang lalu, bagi bahagian ini, mereka perlu menyusun petikan yang telah diberikan menjadi satu cerita yang lengkap. Bilangan jawapan yang lengkap sebanyak 12 potongan cerita. Bagi soalan ini, tidak terdapat pelajar yang dapat menyusun kesemua potongan yang diberikan dengan tepat. Daripada jadual yang diberikan di atas, seramai seorang pelajar dapat menyusun 5 potongan yang betul. Manakala, seramai 12 orang pelajar dapat menyusun 4 potongan yang betul. Seramai 18 orang pelajar dapat menyusun 3 potongan yang betul. Seramai 19 orang pelajar dapat menyusun dua potongan yang betul. Seramai 3 orang pelajar dapat menyusun hanya sepotong cerita yang betul dan dua orang pelajar tidak dapat menyusun kesemua susunan yang betul.

Jadual 4.2: Keputusan ujian bagi soalan kedua

Gred	Bilangan	Peratusan
Cemerlang	2	3.3%
Baik	9	15.0%
Sederhana	2	3.3%
Lemah	21	35.0%
Sangat lemah	26	43.4%
Jumlah	60	100%

Nota: Kunci penilaian jumlah (Sumber: (Kamaruddin Husin dan Siti Hajar Abdul Aziz, 1997) iaitu 85-100: Cemerlang, 70-84: Baik, 56-69: Sederhana, 31-55: Lemah dan 0-30: Sangat lemah).

Daripada jadual 4.2 di atas, dalam soalan kedua bagi menyambung cerita berpandukan gambar yang diberikan, seramai dua orang pelajar memperoleh gred cemerlang iaitu 3.3 peratus, 9 orang pelajar memperoleh gred baik iaitu 15 peratus, dua orang pelajar memperoleh gred sederhana iaitu 3.3 peratus, 21 orang pelajar memperoleh gred lemah iaitu 35 peratus dan 26 orang pelajar memperoleh gred sangat lemah iaitu 43.4 peratus dalam ujian tersebut.

Jadual 4.3: Keputusan ujian bagi soalan ketiga

Gred	Bilangan	Peratusan
Cemerlang	0	0
Baik	0	0
Sederhana	2	3.3%
Lemah	20	33.3%
Sangat lemah	38	63.4%
Jumlah	60	100%

Daripada jadual 4.18 di atas, pengkaji mendapati dalam ujian penulisan karangan bebas, seramai dua orang pelajar atau 3.3 peratus memperoleh gred sederhana, 20 orang pelajar atau 33.3 peratus memperoleh gred lemah dan 38 orang pelajar atau 63.4 peratus memperoleh gred sangat lemah dalam ujian yang telah dijalankan. Tidak terdapat seorang pun daripada sampel kajian yang mendapat gred cemerlang dan baik dalam ujian ini.

ULASAN TERHADAP SOAL SELIDIK BAHAGIAN B

Daripada hasil dapatan yang diperolehi daripada ketiga-tiga soalan yang telah dijawab oleh para responden kajian, jelas menunjukkan bahawa tahap penguasaan mereka dalam penulisan karangan bahasa Arab adalah rendah dalam penyusunan cerita yang telah diberikan. Ini dibuktikan melalui bilangan mereka yang mendapat markah kurang daripada tujuh petikan yang betul. Kesemua mereka hanya berada pada tahap 50% jawapan yang betul.

Selain daripada itu, bagi soalan penyambungan cerita, kebanyakan responden kajian juga berada pada tahap yang rendah. Hal ini dibuktikan melalui bilangan yang ramai iaitu 47 orang responden berada pada gred lemah dan sangat lemah. Walau bagaimanapun, seramai dua orang responden mendapat gred cemerlang dan 11 orang responden berada pada gred baik dan sederhana.

Begitu juga bagi tahap penguasaan mereka dalam penulisan karangan bebas, pengkaji mendapati kebanyakan mereka berada pada tahap lemah dan sangat lemah. Hanya dua orang responden yang mencapai gred sederhana (sila rujuk jadual 4.3). Melalui dapatan yang diperolehi, pengkaji dapat membuat kesimpulan bahawa para pelajar masih lemah dalam aktiviti penulisan karangan khususnya dalam karangan bebas. Perkara ini kerana karangan bebas yang dijawab oleh para responden kajian, kebiasaannya adalah daripada jenis karangan perbincangan.

5.0 Impilikasi kajian dan cadangan.

Oleh yang demikian, daripada dapatan kajian yang telah dikemukakan, pengkaji dapat merumuskan bahawa tahap penguasaan penulisan karangan bahasa Arab di kalangan pelajar sekolah agama menengah masih lemah. Hal ini dibuktikan melalui analisis ujian penulisan karangan mereka yang lalu. Hakikatnya, kelemahan para pelajar tersebut dalam penulisan karangan adalah berpunca daripada pelbagai faktor seperti faktor diri sendiri (Abd. Halim Mohammad, 2009), kaedah pengajaran guru dan bahan-bahan pengajaran (al-Muslim Mustofa, 2011; Hj. Maimun Aqsha Lubis, 2008; Mohd Bakhir Haji Abdullah, 2011).

Selain itu, bahan pengajaran yang digunakan dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran perlulah bersesuaian dengan tahap pelajar serta disusun dengan susunan yang baik dan teratur bagi mencapai objektif pengajaran yang telah ditetapkan (Abd. Halim Mohammad, 2007). Manakala, dari aspek tatabahasa, para pelajar perlu diberikan latihan tubi yang berterusan supaya mereka dapat meningkatkan penguasaan mereka dalam aktiviti penulisan karangan.

Sehubungan dengan itu, pengkaji ingin mencadangkan beberapa cadangan seperti berikut;

- i. Kepada para guru agar memperbanyakkan latihan penguasaan kosa kata dan kaedah tatabahasa dalam pembinaan ayat yang lengkap dan difahami. Dengan erti kata lain, mereka perlu juga melihat kepada proses karangan itu dihasilkan oleh para pelajar (Marohaini Yusoff & Zulkifli A. Manaf, 1997). Selain itu, para guru disarankan juga untuk membiasakan pertuturan dalam bahasa Arab agar pelajar terbiasa dengan laras bahasa tersebut dan memudahkan mereka untuk menulis karangan (Rosni Samah et.al., 2013). Di samping itu juga, para guru disarankan

- untuk melatih para pelajarnya menguasai teknik-teknik penulisan karangan yang betul (Azman Che Mat, 2007).
- ii. Kepada para pelajar agar berusaha menyiapkan tugas yang diberikan oleh guru mereka dalam penulisan karangan bahasa Arab.
 - iii. Kepada para pembuat dasar, agar memasukkan hasil dapatan kajian ini dalam membangunkan bahan bantu mengajar bagi penulisan karangan bahasa Arab yang ingin dipasarkan kepada para pelajar dan guru.
 - iv. Kepada para pengkaji lain yang berminat untuk mengkaji bidang ini dengan lebih terperinci dan mendalam lagi supaya mereka memahami tahap penguasaan para pelajar sekolah menengah agama.

Senarai rujukan

- Ab. Halim Mohamad. (2009). Tahap Komunikasi dalam Bahasa Arab dalam Kalangan Pelajar Sarjana Muda Bahasa Arab di IPTA Malaysia. *Journal of Islamic and Arabic Education*, 1, 1–14.
- Abd. Halim Mohammad. (2007). Ciri Buku Teks Bahasa Arab untuk Pelajar Asing yang mempelajari Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing ke-2. *Penyelidikan Bahasa, Kesusasteraan Dan Komunikasi*, 1, 1–17.
- Abd. Halim Mohammad. (2009). Tahap Komunikasi dalam Bahasa Arab dalam Kalangan Pelajar Sarjana Muda Bahasa Arab di IPTA Malaysia. *Journal of Islamic and Arabic Education*, 1(1), 1–14.
- Ahmad Kilani Mohamed. (2001). *Teori Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab di Sekolah Menengah Agama di Malaysia* (edisi pert.). Skudai, Johor:Malaysia: Universiti Teknologi Malaysia.
- al-Muslim Mustofa. (2011). Mawarid al-Akhto' al-Lughowiyah 'inda al-Tullab al-Maliziyyin. In *Seminar Antarabangsa pengajaran Bahasa Arab* (Vol. 2011). Bangi, Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Azani Ismail@Yaakub, Azman Che Mat, M. T. P. (2012). Membina Kemahiran Pertuturan Menerusi Aktiviti Lakonan Dalam Pengajaran Bahasa Arab Developing Speaking Skills Through Implementation Of Role Play Activities In Teaching Arabic. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 12, 325–337.
- Azman Che Mat. (2007). *Teknik Menulis Bahasa Arab Secara Efektif dan Praktikal*. Batu Caves; Selangor: EDU System Sdn. Bhd.
- Che Radiah Mezah. (1996). *Kesilapan bahasa dalam karangan bahasa arab di kalangan pelajar melayu*. Universiti Malaya Kuala Lumpur.
- Che Radiah Mezah. (2009). *Kesilapan Leksikal dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (pp. 8–14). Serdang; Selangor: Universiti Putra Malaysia Press.

- Che Radiah Mezah, N. M. dan M. Z. A. R. (2014). *Kemahiran Mengarang Bahasa Arab* (pp. 1–28). Serdang; Selangor: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (2010). *Kamus Dewan* (keempat.). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hanizam Mohd Ghazali. (2004). *al-Akhto' al-Lughowiyah al-Kitabiyyah Lada al-Tullab al-Malayuwiyyin fi Istikhdam al-Masdar: Dirasah Tahliliyyah*. International Islamic University Malaysia.
- Hj. Maimun Aqsha Lubis. (2008). Keunggulan Kaedah Elektik Sistemik dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab Kepada Pelajar Melayu. *AJTLHE*, 1(2), 29–38.
- Ismail Muhamad et.al. (2013). Sikap dan Realiti Penguasaan Kemahiran Bahasa Arab Pelajar Program j-QAF Attitudes and Reality of Arabic Skills Proficiency in j-QAF Program Students. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 13, 81–97.
- Jassem Ali Jassem. (2000). *Study on Second Language Learners of Arabic: An Error Analysis Approach* (pp. 38–126). Kuala Lumpur: A.S. Noordeen.
- Kamaruddin Husin dan Siti Hajar Abdul Aziz. (1997). *Penguasaan Kemahiran Penulisan*. Cheras, Selangor: Kumpulan Budiman Sdn. Bhd.
- Khazri Osman & Ku Siti Esah Ku Ibrahim. (2012). Analisa kesalahan pelajar dalam penulisan bahasa Arab: Kajian Kursus Maharat al-Kitabah. In *Persidangan Kebangsaan Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Arab 2012 (PKEBAR'12)* (Vol. 2012, pp. 130–138).
- Marohaini Yusoff & Zulkifli A. Manaf. (1997). Pengajaran Kemahiran Menulis Karangan Bahasa Melayu di Sekolah Menengah: Satu Penilaian Kualitatif. *Journal of Social Sciences and Humanities Pertanika*, 5(2), 65–71.
- Mohd Bakhir Haji Abdullah. (2011). al-Dha'fu al-Lughowi lada muta'allimi al-Lughoh al-Arabiyyah bi Jami'ah al-Insaniyyah: Asasuhu wa 'Ilajuhu. *Majallah Al-Dirasat Al-Lughowiyah Wa Al-Adabiyyah*, 263–289.
- Muhammad Zahri Abdul Karim. (2014). Tahlil al-Akhto al-Lughowiyah fi Kitabah al-Insya'iyah lada Tholabah al-Sanah al-Robi'ah. In *Seminar Pendidikan Bahasa Arab Peringkat Kebangsaan kali kedua* (pp. 239–258). Kajang; Selangor: Pusat Bahasa Arab Selangor.
- Munawwar Mustafa Muhammad & Zamri Arifin. (2013). Tanmiyah Maharot al-Ta'bir fi al-Lughoh al-Arabiyyah li ghoir al-Natiqin biha. *Islamiyyat*, 35(2), 109–112.
- Nik Hassan Basri Nik Ab.Kadir. (2003). *Teori Bahasa: Implikasinya Terhadap Pengajaran Tatabahasa* (cetakan pe., p. 1). Tanjung Malim; Perak: Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Nurhamimi bin Zainuddin & Muhammad Faham Muhammad Ghalib. (2012). Astratijiyyat al-Tullab ghoir al-Mutakhossisin fi al-Lughoh al-Arabiyyah fi Ta'allum Maharat al-

Kitabah 'Abr Barnamaj Wiki . *Journal of Islamic and Arabic Education*, 4(1), 31–44.
Retrieved from khamimi@iium.edu.my

Nuryani. (2014). Tahlil al-akhto' al-lughowiyah fi kitabati al-tullab bi qism al-lughoh al-Arabiyyah wa ta'sir failiyyatiha ala ta'lim maharat al-kitabah dirasah wasfiyyah li al-tullab mustawa al thalis bi jami'ah tulunj ajunj al-islamiyyah al hukumiyah dalam *Al-mu'tamar al duali al thani an tajribah ta'lim al-lughoh al-arabiyyah lil natitiqin bi ghoiriha* (pp. 531–543). Malang ; Indonesia: UIN Malang.

Rosni Samah. (2009). *Isu Pembelajaran Bahasa Arab di Malaysia* (pp. 3–6). Bandar Baru Nilai, Negeri Sembilan: Penerbit USIM.

Rosni Samah. (2012). Pembinaan Ayat Bahasa Arab Dalam Kalangan Lulusan Sekolah Menengah Agama. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 12, 555–569.

Rosni Samah et.al. (2013). Aktiviti Pengajaran Kemahiran Bertutur Bahasa Arab Dalam Kalangan Jurulatih Debat. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 13(May), 99–116. Retrieved from rosni@usim.edu.my Universiti

Zarima Mohd Zakaria. (2005). *al-Ta'bir al-Kitabiyy Lada al-Tholabah al-Maliziyyin bi al-Madaris al-Thanawiyah al-Diniyyah bi Selanjur: Dirasah wasfiyyah Tahliliyyah*.
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.

Zawawi Ismail, Ab Halim Tamuri, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, M. A.-U. O. (2011). Teknik Pengajaran Kemahiran Bertutur Bahasa Arab Di SMKA. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 11, 67–82.

Zulkifley Hamid. (1994). *Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa* (pp. 73–75). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zulkifley Hamid. (2000). *Bahasa: Konsep, Fungsi dan Penguasaannya oleh penutur*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Lampiran

Soal selidik bahagian B

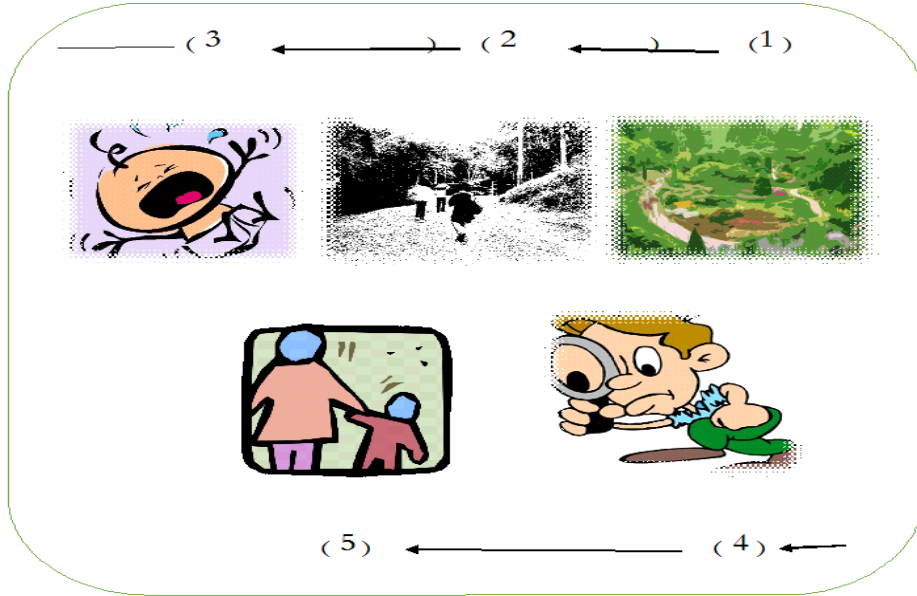
Arahan: Sila jawab semua soalan yang diberikan.

Soalan Pertama: Susunkan perkataan yang diberikan untuk menjadi kisah yang sempurna.

	وَعَهْدَ مُحَمَّدٍ وَزَمَلَانُهُ لِإِتِّعَادِ عَن هَذِهِ الشَّلَالَةِ الْخَطِيرَةِ وَأَنْ يُخْبِرُوا أُسْرَهُمْ أَوْلًا قَبْلَ الدَّهَابِ إِلَى أَيِّ مَكَانٍ مِنْ أَجْلِ الْإِسْتِرَاحَةِ وَالتَّنَزُّهِ.
	عَاشَ مُحَمَّدٌ فِي الْقَرْيَةِ الصَّغِيرَةِ بِوَلَايَةِ سَلَانْجُورِ.
	فَشَكَرَ أَبَوَا سَامِي وَمُحَمَّدٌ وَزَمَلَانُهُ لِلرَّجُلِ عَلَى سَعْيِهِ الْجَرِيءِ.
	وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ، ذَهَبَ مَعَ زَمَلَانِيهِ بِصَيْرٍ وَسَامِي وَأَهْ جَوْغَ إِلَى شَلَالَةِ أَيْرِ مُوَلِيقِ فِي قَرِينَتِهِ.
	وَبَعْدَ ذَلِكَ، جَاءَتْ سَيَّارَةُ الْإِسْعَافِ لِأَخْذِ سَامِي إِلَى الْمُسْتَشْفَى مِنْ أَجْلِ عِلَاجِ.
	فَجَاءَهُ ادَّخَلَ سَامِي إِلَى مَكَانٍ عَمِيقٍ وَبَدَأَ يَطْلُبُ النَّجْدَةَ مِنْ زَمَلَانِيهِ عَنِ الْعَرَقِ فِي ذَلِكَ النَّهْرِ.
	وَفِي ذَلِكَ وَقْتٍ كَانَ رَجُلٌ يَتَجَاوَلُ فِي ذَلِكَ الْمَكَانِ وَقَدْ سَمِعَ صَوْتَ سَامِي طَلَبًا عَنِ النَّجْدَةِ.
	وَكَانَ يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ الدِّيْنِيَّةِ الثَّانَوِيَّةِ أَمِينِ.
	هُمُ فَرِحُوا وَسَبَّحُوا بِكُلِّ سُورٍ حَتَّى لَا يُبَالُونَ بِمَكَانٍ عَمِيقٍ فِي ذَلِكَ النَّهْرِ.
	فَبِالْمُبَاشَرَةِ يَسْبَحُ وَيَمْسِكُ سَامِي حَتَّى يَصِلَ إِلَى جَانِبِ التُّرَعَةِ.
	وَيَسْعَى مُحَمَّدٌ وَزَمَلَانُهُ الْبَاقُونَ أَنْ يَنْقُدُوهُ وَلَكِنَّهُمْ لَنْ يَسْتَطِيعُوا لِتَعَلُّبِ عَلَيْهِمُ التَّعَبِ فِي السَّبَاحَةِ.
	وَفِي أُسْبُوعٍ كَامِلٍ شَفِيَ سَامِي.

Soalan kedua: Sambungkan cerita berdasarkan gambar yang diberikan.

لَا حِظَّ الصُّورِ الْآتِيَةِ ثُمَّ صِلِ الْقِصَّةَ حَتَّى هَيَّئَهَا كَمَا تَشَاءُ.



في الأسبوع الماضي ذهب زيد وزملائه إلى حديقة الزهور من أجل التنزه هناك. كانت المظاهر في تلك الحديقة جميلة جدًا. وجدوا الزهور متنوعة وملونة منها الورد واليسمين وعبد الشمس وغيرها التي رعي وسقاها العمال في ذلك المكان. كان الجو في ذلك اليوم معتلا ويناسب لمن الذي يريد التنزه واستنشاق الهواء النقي للصحة. وفي أثناء الجولة يسمع زيد

Soalan ketiga : karangan jenis perbincangan, soalan pilihan (pilih satu daripada tiga soalan)

اختر موضوعا واحدا من الموضوعات التالية. ثم اكتب الكتابة التي لا تقل على ١٨٠ كلمة.

١- ناقش عن القراءة وفوائدها.

ب- اكتب الكتابة عن الهاتيف الذكي واعرض من اجابته وسلبيته.

ج- تحدث عن فضل تعلم اللغة العربية.